

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ

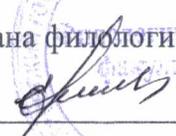
«Приднестровский государственный университет им. Т.Г. Шевченко»

Филологический факультет

Кафедра иностранных языков

УТВЕРЖДАЮ

И.о. декана филологического факультета


_____ О.В. Еремеева

«29» 09 2020 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

на 2020 / 2021 учебный год

Учебной ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.Б.02 «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (ФРАНЦУЗСКИЙ)»

Специальность

2.23.05.01 «Наземные транспортно-технологические средства»

Специализация №3

«Технические средства агропромышленного комплекса»

квалификация (степень) выпускника

Инженер

Форма обучения:

очная

Год набора **2020**

Тирасполь 2020

Рабочая программа дисциплины Б1.Б.02 «Иностранный язык (французский)»

Составитель ст. преподаватель В.Н. Абабий, Тирасполь: ГОУ ПГУ, 2020 – 2021 уч. год, 12 стр.

Рабочая программа предназначена для преподавания дисциплины Б1.Б.02 базовой части учебного плана студентам очной формы обучения по специальности 2.23.05.01 «Наземные транспортно-технологические средства», специализация №3 «Технические средства агропромышленного комплекса».

Рабочая программа составлена с учетом Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования (ФГОС-3+ ВО) специальности 2.23.05.01 «Наземные транспортно-технологические средства», специализация №3 «Технические средства агропромышленного комплекса» (Приказ МОН РФ № 1022 от 11.08.2016 года, с учетом дополнений и изменений от 13 июля 2017 года).

Составитель _____



Абабий В.Н., ст. преподаватель

1. Цели и задачи освоения дисциплины

Целями освоения дисциплины «Иностранный язык» являются повышение стартового уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования, и овладения студентами необходимым и достаточными уровнем иноязычной коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в различных областях профессиональной, научной, культурной и бытовой сфер деятельности, при общении с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования. Достижение этой цели обеспечивается также и развитием и совершенствованием коммуникативных компетенций: речевой, языковой, социокультурной, компенсаторной и учебно-познавательной. Успешное овладение дисциплиной «Иностранный язык» студентами-специалистами способствует более полному формированию профессиональных и общекультурных компетенций в их сферах и видах деятельности за счет расширения возможностей использовать источники иноязычного происхождения и приобретенные ими навыки и умения общения на иностранном языке.

Задачами освоения дисциплины «Иностранный язык» являются:

- заложить аспектную лингвистическую базу (фонетическую, грамматическую, лексическую) для активного владения языком;
- сформировать навыки разговорно-бытовой речи, научить участвовать в обсуждении тем по специальности; сформировать основы публичной речи (сообщения, доклады и т.д. с предварительной подготовкой);
- научить пониманию на слух устной (монологической, диалогической и полилогической) речи на бытовые, культурно-страноведческие, профессиональные темы;

2. Место дисциплины в структуре ООП

Дисциплина «Иностранный язык (французский)» относится к базовой части Блока 1 учебного плана (Б1.Б.02) для студентов специальности 2.23.05.01 «Наземные транспортно-технологические средства», специализация №3 «Технические средства агропромышленного комплекса».

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Изучение дисциплины направлено на формирование следующих компетенций:

Кд компетенции	Формулировка компетенции
ОПК-2	готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности

В результате изучения дисциплины студент должен:

3.1. знать: лексический минимум в объеме, необходимом для устных и письменных коммуникаций на профессиональные и повседневные темы на начальном уровне;

- основные грамматические явления, в объеме, необходимом для общения во всех видах речевой деятельности на элементарном уровне;
- правила речевого этикета.

3.2. уметь: - понимать информацию текстов из учебной, справочной, адаптированной научно-популярной/культурологической литературы в соответствии с конкретной целью, понимать простые тексты по знакомой тематике, выделять главную мысль, понимать описание событий, ощущений и желаний в личных письмах на общебытовую тематику, понимать простейшие виды стандартных деловых писем на знакомую тему, осуществлять поиск и выявлять требующуюся/желаемую информацию рекламных объявлений, проспектов, расписаний и др., догадываться о значении незнакомых элементов в тексте (слов, морфем, словосочетаний) по контексту, сходству с родным языком.

3.3. *владеть*: навыками самостоятельной работы над языком, в том числе с использованием информационных технологий.

4. Структура и содержание дисциплины (модуля)

4.1. Распределение трудоемкости в з.е./часах по видам аудиторной и самостоятельной работы студентов по семестрам:

Сем.	Трудоемк. з.е./часы	Количество часов				Самост работа	Экземе н	Форма итогового контроля
		В том числе						
		Аудиторных						
Всего	Лекц ии	Лаб. зан.	Практ. Заняти я					
1	2/72	1/36		1/36		1/36		
2	3/108	1/36		1/36		1/36	1/36	Экзамен
Итого:	5/180	2/72		2/72		2/72	1/36	

4.2. Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам.

I семестр

№ п/п	Наименование разделов	Всег о	Количество часов			
			Аудиторная работа			Внеаудитор ная работа (СР)
			Л	ПЗ	ЛЗ	
1	Фонетика и орфоэпия. Специфика артикуляции звуков, интонации. Чтение транскрипции. Я и моя семья. Семейные традиции, уклад жизни. Взаимоотношения в семье, с друзьями. Семейные обязанности. Грамматический материал. Артикль. Определенный и неопределенный артикль. Существительное. Род и число существительных. Определители существительного: артикль, притяжательные и указательные прилагательные. Прилагательное. Признаки прилагательного.	16			8	8
2	Фонетика и орфоэпия. Правила чтения. Фонетические упражнения. Дом, жилищные условия. Устройство городской квартиры/загородного дома. Грамматический материал Структура простого предложения: повествовательного, вопросительного. Глагол. Настоящее время глаголов 1,2,3 групп. Отрицательная и вопросительная формы спряжения глаголов.	20			10	10
3	Фонетика и орфоэпия. Правила чтения. Фонетические упражнения. Досуг и развлечения. Семейные путешествия. Досуг в будние и выходные дни. Семейные праздники.	16			8	8

	Грамматический материал. Passé composé глаголов 1,2,3 групп. Passé composé местоименных глаголов. Личные, указательные местоимения. Притяжательные и относительные местоимения.					
4	Фонетика и орфоэпия. Правила чтения. Фонетические упражнения. Еда. Покупки. Покупка продуктов. Предпочтения в еде. Еда дома и вне дома. Грамматический материал. Imparfait. Futur simple . Наречие. Наречные конструкции. Степени сравнения прилагательных и наречий. Количественные и порядковые числительные.	20			10	10
Итого:		72			36	36

II семестр

№ п/п	Наименование разделов	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа (СР)
			Л	ПЗ	ЛЗ	
5	Чтение учебных страноведческих текстов. Чтение научно-популярных текстов. Франция. Франкофония. Регионы Франции. Политическое, административное устройство. Экономика. Франция – перекресток культур. Общественные и социальные отношения. Грамматический материал. Вопросы к подлежащему, дополнению, обстоятельству. Обороты C'est.....que/C'est.....qui Passé immédiat. Futur immédiat.	24			12	12
6	Чтение учебных страноведческих текстов. Чтение научно-популярных текстов. Высшее образование в нашей стране и во Франции. Роль высшего образования для развития личности. Уровни высшего образования. Квалификации и сертификаты. Мой вуз. История и традиции моего вуза. Грамматический материал. Plus-que-parfait. Future dans le passé. Passé simple.	24			12	12
7	Чтение учебных страноведческих текстов. Чтение научно-популярных текстов. Мировые достижения в искусстве (музыка, танцы, живопись, театр, кино, архитектура, литература) Выдающиеся деятели искусства разных эпох и культур. Крупнейшие музеи Франции и нашего края. Грамматический материал. Concordance des temps au plan du Présent.	24			12	12

	Pronoms personnel en. Pronoms personnel y. Concordance des temps au plan du Passé.				
	Подготовка к сдаче экзамена				36
	Итого за 2 семестр:	72		36	36
	Всего:	180		72	72+36

4.3. Тематический план по видам учебной деятельности

4.3.2. Лабораторные работы

№ п/п	Номер раздела дисциплины	Объем часов	Тема лабораторного занятия	Учебно-наглядные пособия
1	1	2	Ma biographie.	Раздаточный материал
2	1	2	Ma famille. Il est précieux d'avoir une famille.	Фото
3	1	2	Les traditions de ma famille.	Журналы
4	1	2	Les problèmes de la famille.	Пресса
5	2	2	Ma maison.	Плакат
6	2	2	Un nouvel appartement.	Фото
7	2	2	Ma chambre.	Раздаточный материал
8	2	2	Les problèmes des grandes villes.	Пресса
9	2	2	La maison de mon rêve.	Иллюстрации
10	3	2	Mon emploi du temps quotidien.	Раздаточный материал
11	3	2	Les fêtes. Les voyages.	Презентация на компьютере
12	3	2	Les loisirs des Français.	Пресса
13	3	2	Le tourisme en France.	Карта
14	4	2	Les Français à table.	Раздаточный материал
15	4	2	La cuisine célèbre de la France.	Презентация power point
16	4	2	La cuisine de notre pays.	Журналы
17	4	2	L'alimentation saine et la santé. Dans un magasin.	Пресса
18	4	2	Mon plat préféré. Les belles manières.	Раздаточный материал
	2 семестр			
19	5	2	La France.	Презентация power point
20	5	2	La France politique et administrative.	Карта
21	5	2	La population française.	Карта

22	5	2	Paris-ville de rêve.	Презентация на компьютере
23	5	2	L'économie de la France.	Карта
24	5	2	La francophonie.	Карта
25	5	2	Les problèmes de chômage en France.	Пресса
26	6	2	Le système d'enseignement en France.	Стенд
27	6	2	L'enseignement maternel et primaire.	Стенд, схемы
28	6	2	L'enseignement secondaire et supérieur.	Стенд, схемы
29	6	2	Enseignement dans notre pays.	Раздаточный материал
30	6	2	Notre Université.	Пресса
31	6	2	Vos projets d'avenir.	Карточки
32	7	2	La culture française et ses merveilles.	Иллюстрации
33	7	2	Le théâtre et le cinéma.	Презентация на компьютере
34	7	2	Les musées de la France/de Paris.	Презентация на компьютере
35	7	2	La culture russe (moldave) et ses merveilles.	Презентация на компьютере
36	7	2	Travail de contrôle et audition	Презентация power point
Итого:		72		

4.3.4. Самостоятельная работа студента

Раздел дисциплины	№ п/п	Тема и вид СРС	Трудоемкость (в часах)
Раздел 1	1	Составление карточек с правилами фонетики и грамматики.	2
	2	Составить устный рассказ о своей семье. Написать автобиографию для поступления в учебное заведение, на работу.	2
	3	Учебный перевод с французского языка на русский и с русского на французский.	2
	4	Составить ролевые игры и ситуации по специальности.	2
Раздел 2	5	Анализ ролевых игр и ситуаций по специальности.	2
	6	Составление глоссария со специальной терминологией к тексту.	2
	7	Анализ ролевых игр и ситуаций по специальности.	2
	8	Подготовить сообщение на тему «Сходство и различие русской и французской кухни».	2
	9	Перевод и анализ текста. Конспектирование и	2

		изучение лексики по специальности.	
Раздел 3	10	Учебный перевод с французского языка на русский и с русского на французский .	2
	11	Составить портфолио на тему «Достопримечательности Парижа»	2
	12	Написать отчет о «Деловой командировке за границу».	2
	13	Составить письменно план-маршрут посещения родного города.	2
Раздел 4	14	Перевод и анализ текста.	2
	15	Конспектирование и изучение лексики по специальности.	2
	16	Выполнение упражнений по грамматике.	2
	17	Работа с периодической печатью	2
	18	Написание статей с использованием компьютерных технологий	2
Раздел 5	19	Прочсть и проанализировать текст «Le système d'enseignement en France».	2
	20	Составление плана текста. Аннотация (выписки, конспектирование текста).	2
	21	Выполнение упражнений по грамматике.	2
	22	Перевод и анализ текста.	2
	23	Конспектирование и изучение лексики по специальности.	2
	24	Аннотация (выписки, конспектирование текста).	2
Раздел 6	25	Составление карточек по отдельным грамматическим темам (части речи).	2
	26	Работа с периодической печатью	2
	28	Подбор и изучение литературных источников	2
	29	Выполнение упражнений по грамматике.	2
	30	Работа с мультимедийными универсальными энциклопедиями.	2
	31	Написание статей с использованием компьютерных технологий.	2
Раздел 7	32	Составить портфолио на тему “Evolution de la mode”	2
	33	Подбор и изучение литературных источников.	2
	34	Работа с периодической печатью.	2
	35	Выполнение упражнений по грамматике.	2
	36	Подготовка к итоговой контрольной работе	2
	37	Подготовка к экзамену.	36
		Итого:	72+36 (экз.)

5. Курсовые работы не предусмотрены учебным планом

6. Образовательные технологии

Семестр	Вид занятия (Л, ПР, ЛР)	Используемые интерактивные образовательные технологии	Количество часов
1-2	ЛР	Занятия-беседы	6
	ЛР	Аудирование	6
Итого:			12

7. *Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов* – включены в ФОС дисциплины

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

8.1. Основная литература:

1. Annie Monnerie-Goarin, Évelyne Siréjols. Champion 1 pour le DELF. Méthode de français. – Paris, 1999
2. Régine Mérieux, Yves Loiseau. Latitudes 1. Méthode de français A1/A2. – Didier, Paris, 2008
3. La France d'aujourd'hui. Civilisation. Nelly Mauchamp. Clé international, 1991.
4. Guy Isaac, Droit communautaire général, Massou, Paris-Milan-Barcelone, 1997
5. Материалы кафедры: подбор статей, разработки Курганской Л.А., Рекош К.Х., Семенов Г.И.

8.2. Дополнительная литература:

6. Энциклопедический словарь “Франция” под редакцией Л.Г.Ведениной, М.1997.
7. Jean-Marc Favret Droit et pratique de l'Union européenne, Gualino éditeur, Paris 1996

8.3. Программное обеспечение и Интернет-ресурсы

- <http://discours.revues.org/3232>
<http://www.staff.uni-marburg.de/~bordelou/15.htm>
<http://monsu.desiderio.free.fr/atelier/freqverb.html>
<http://www.sculfort.fr/articles/orthographe/verbesfrequents.html>
<http://atilf.atilf.fr/tlf.htm>
<http://www.lexinter.net/>
<http://www.dictionarylaw.com/>
www.ccf-moscou.ru
info-france@ccf-moscou.ru
www.francomania.ru
www.edufrance.ru
<http://www.senglish.narod.ru/booksfrn.html#>
<http://en.wikipedia.org/wiki/Dalida>
http://www.langinfo.ru/index.php?sect_id=1760
<http://www.languages-study.com/francais-themes.html>

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Доступ к компьютерному классу и библиотеке центра французской культуры во время контроля знаний, промежуточной или основной аттестации.

ТС центра французской культуры.

10. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины

Согласно требованиям Государственного федерального стандарта, бакалавр и специалист по окончании курса иностранного языка должен обладать сформированной коммуникативной компетенцией. Следовательно, занятия направлены на развитие умений и навыков чтения и перевода письменной речи на профессионально-ориентированные темы на базе изучения аутентичных иноязычных материалов, языковых особенностей иностранных материалов (профессиональной лексики, фразеологии, синтаксиса и стиля), а также принципов и техники перевода подобных материалов.

В процессе работы на занятиях поэтапно отрабатываются навыки письменного перевода письменного текста (зрительно-письменный перевод) и устного перевода письменного текста (зрительно-устный перевод), затем отрабатываются навыки устного перевода на слух (односторонний и двусторонний перевод с элементами абзацно-фразового и последовательного перевода).

В ходе подготовки и во время занятия рекомендуется следующая последовательность работы. Во время подготовки к занятию обучающийся должен подготовить необходимую информацию по заданной тематике, выполнить ряд тренировочных упражнений, включающих письменные и устные задания. Работу в аудитории целесообразно начинать с рассмотрения определённых языковых явлений на базе аутентичных научно-технических текстов по специальности. Затем, после объяснения трудностей перевода преподавателем, обучаемым предлагается самостоятельная работа по выявлению характерных грамматических, лексических, стилистических и морфологических особенностей двух языков. При проработывании выполненных студентами переводов, эффективным методом проверки может являться самоконтроль и самостоятельная проверка обучаемыми друг друга. Таким образом, учитывается мотивационный аспект и усиливается интерес к изучаемой дисциплине.

При подготовке к занятиям преподаватель должен позаботиться об иллюстративном материале и технических средствах обучения заблаговременно. Иллюстративный материал, аудио- и видеозаписи можно использовать для закрепления, повторения и введения нового материала и для проверки знания и усвоения терминологии, фактического материала или процесса, для контроля качества подготовки домашних заданий.

Домашнее задание должно включать изучение новой лексики, зрительно-письменный и зрительно-устный перевод, в сочетании с пересказом текста и выполнением определенных упражнений. Изучение каждой темы должно заканчиваться письменной контрольной работой или переводом со словарем 1300-1600 знаков за 45 мин. или сообщением по данной теме на языке с переводом.

Методика работы с текстами и упражнениями сориентирована на предполагаемый результат.

Предложенные методические рекомендации носят рекомендательный характер. Преподаватель должен исходить из конкретной обстановки, учитывать уровень языковой подготовки студентов. Широкое использование технических средств обучения позволяет добиваться оптимальной интенсификации учебного процесса и достигать необходимой эффективности в обучении студентов в процессе формирования и совершенствования иноязычной коммуникативной компетенции. Одним из важных вопросов языковой подготовки бакалавров в неязыковых вузах является организация и проведение самостоятельной работы студентов. Известно, что при недостатке времени на аудиторных занятиях, большое значение в процессе обучения иностранному языку приобретает дидактический потенциал самостоятельной работы студентов.

Здесь необходимо учитывать организационные и методические факторы, влияющие на самостоятельную работу в целом, а также специфику содержания обучения с учётом избранного направления. Организационные факторы предполагают учёт бюджета времени, учебную литературу и учебно-лабораторную базу. В методические факторы включены планирование, обучение методам и управление самостоятельной работой студентов. Специфика рассматриваемой группы студентов предполагает, что одними из базовых моментов

организации самостоятельной работы по формированию речевой компетенции являются: определение цели самостоятельной работы — ближайшей и отдаленной; подбор учебных материалов согласно направления подготовки; разработка системы заданий для всех видов речевой деятельности; принимая во внимание творческую составляющую будущей профессии, потенциальная возможность студентов сделать независимый выбор объекта изучения с обоснованием этого выбора; определение формы и времени самоконтроля с полным осознанием студентом личностной значимости результатов его работы.

Целью самостоятельной работы студентов по иностранному языку в неязыковом вузе является формирование навыков работы с иноязычными профессионально ориентированными источниками информации, что предполагает чтение, перевод, творческое переосмысление информации, её личностная оценка и последующее использование, а также совершенствование навыков устной речи в рамках общеобразовательной и профессиональной тематики.

Благодаря определённой свободе, обозначенной преподавателем в вопросах выбора студентами некоторых объектов поиска, наблюдения и анализа, у обучаемых возрастает потребность в творческой деятельности, в поиске возможных путей и средств актуализации накопленных знаний, навыков и умений.

Известно, что самостоятельная работа выполняет познавательную, обучающую и воспитательную функции, т.е. расширяет и углубляет полученные на занятиях знания, развивает формируемые умения и навыки, воспитывает самостоятельность, творчество, усиливает личную мотивацию. Это выдвигает определенные требования к качеству используемой профессиональной ориентированной литературы и к методической организации процесса обучения. Качество учебного материала обеспечивается тщательным отбором профориентированных текстов, способствующих формированию у студентов иноязычной речевой компетенции. На наш взгляд, наиболее перспективными в обучающем, познавательном и социокультурном аспектах являются креолизованные тексты, так как они включают в себя наряду с вербальным, визуальный компонент. Эффективность методической организации процесса обучения напрямую зависит от разработки системы заданий на формирование иноязычной речевой компетенции.

Работая самостоятельно над учебником, студенту не следует пренебрегать комментариями, приложениями, схемами, таблицами, а необходимо читать, осмысливать их, и следовательно, знания становятся прочнее.

При работе над темой самостоятельно, студент должен прочитать необходимый текст, составить план прочитанного материала, подобрать ключевые слова и выражения, составить 5 – 6 вопросов по тексту, пересказать текст, быть готовым обсуждать этот текст с однокурсниками или преподавателем во время промежуточной и итоговой аттестации.

Также в качестве рекомендации можно предложить использование Интернет-ресурсов для поиска информации по заданиям самостоятельной работы, активно расширять и обогащать фразово-словарный запас, посредством чтения аутентичных текстов и просмотра оригинальных фильмов. Осуществлять самоконтроль по пройденному материалу и повышать мотивацию в профессионально-бытовом аспектах изучения иностранного языка.

Рабочая учебная программа по дисциплине «Иностранный язык (французский)» составлена в соответствии с требованиями Федерального Государственного образовательного стандарта ВО специальности 2.23.05.01 «Наземные транспортно-технологические средства» и учебного плана по специализации №3 «Технические средства агропромышленного комплекса».

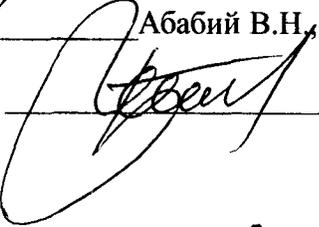
11. Технологическая карта дисциплины «Иностранный язык (французский)»

Курс 1, оч, группа АТ20ДР65НТ, семестр 1-2

Преподаватель, ведущий лабораторные занятия – Абабий В.Н.

Кафедра иностранных языков филологического факультета ПГУ им. Т.Г. Шевченко

Составитель _____  Абабий В.Н., ст. преподаватель

И.о. зав. кафедрой ин. языков _____  Якубовская А.А., ст. преподаватель

Согласовано:

И.о. зав. кафедрой ЭиРМТП _____  Г.В. Клинк, доцент

И.о. декана аграрно-технологического ф-та _____  А.В. Димогло, доцент